

Aysun Aydemir

Redereferierung im Deutschen und Türkischen

Kontrastive Sprachanalyse

ATHENA

Inhaltsverzeichnis

	Vorwort	9
1	Einleitung	13
2	Redereferierung	15
2.1	Nichtwörtliche Redewiedergabe im Deutschen	23
2.1.1	Redeeinleitende Elemente	23
2.1.1.1	<i>sagen</i>	26
2.1.1.2	Weitere redееinleitende Verben und ihre Funktionen	28
2.1.2	Deixis	39
2.1.3	Modus	47
2.1.4	Tempus	60
2.1.5	Weitere syntaktische Möglichkeiten zur Redereferierung	66
2.1.5.1	Modalverben	68
2.1.5.2	Modalwörter	72
2.1.5.3	Präpositionale Gruppen	73
2.1.5.4	Redeeinleitung mit <i>wie</i> und <i>so</i>	74
2.2	Nichtwörtliche Redewiedergabe im Türkischen	77
2.2.1	Redeabschließende Elemente	81
2.2.2	Deixis	84
2.2.3	Möglichkeiten der nichtwörtlichen Redewiedergabe	87
2.2.3.1	Non-finites Verbalnomen auf <i>dik</i> und <i>AcAk</i>	88
2.2.3.2	Verbalnomen auf <i>mA</i>	93
2.2.3.3	<i>mIs</i> -Form	95
2.2.4	Tempus	109
2.2.5	Weitere Möglichkeiten der Redewiedergabe	113
2.2.5.1	Redewiedergabe mit <i>diye</i>	114
2.2.5.2	Unmarkierte nichtwörtliche Rede	115
2.2.5.3	Redewiedergabe mit <i>ki</i>	116
2.2.5.4	Modalität	117
2.2.5.5	Modalwörter	122
2.2.5.6	Postpositionale Gruppe	125
2.2.5.7	Redeeinleitungen mit <i>göre</i> und <i>öyle</i>	126
2.2.5.8	Nominalisierte Gruppen	130

3	Erlebte Rede im Deutschen und im Türkischen	133
4	Anregungen für spätere Untersuchungen	139
5	Literaturverzeichnis	141
6	Anhang	151
6.1	Korpus-Erstellung	151
6.1.1	Herkunft der Beispielsätze	151
6.1.2	Ermittlung des Grund-Korpus	155